



Jahresbericht 2018

Rapport d'activité 2018





## Inhaltsverzeichnis

<b>Bericht der Präsidentin und der Geschäftsleitung</b> _____	<b>3</b>
<b>Kinder mit besonderen Bedürfnissen in Spielgruppen – ein Kursangebot des FED anlässlich des 50-Jahr-Jubiläums</b> _____	<b>12</b>
<b>Statistiken</b> _____	<b>20</b>
<b>Jahresrechnung</b> _____	<b>22</b>
<b>Kontaktpflege und Vernetzung</b> _____	<b>24</b>
<b>Stiftungsrat und Revisionsstelle</b> _____	<b>25</b>
<b>Mitarbeitende</b> _____	<b>26</b>
<b>Spenden</b> _____	<b>29</b>

## Table des matières

<b>Rapport de la présidente et de la direction</b> _____	<b>3</b>
<b>Enfants ayant des besoins spécifiques dans les groupes de jeux – une offre de cours du SEI pour son jubilé</b> _____	<b>12</b>
<b>Statistiques</b> _____	<b>20</b>
<b>Comptes</b> _____	<b>23</b>
<b>Contacts et réseaux</b> _____	<b>24</b>
<b>Conseil de fondation et organe de révision</b> _____	<b>25</b>
<b>Personnel</b> _____	<b>26</b>
<b>Dons</b> _____	<b>29</b>



## Bericht der Präsidentin und der Geschäftsleitung

Liebe Leserin, lieber Leser

Das Jahr 2018 stand für den FED ganz im Zeichen seines 50-Jahr-Jubiläums. Vor 50 Jahren, im Jahr 1968, gründete der damalige Präsident, Dr. med. Ulrich Aebi, zusammen mit weiteren zukünftigen Vorstandsmitgliedern und mit der ersten Früherzieherin und Dienstleiterin, Frau Lily de Paoli, den Früh-erziehungsdienst im Kanton Bern. Damals wurden Kinder von 0 bis 7 Jahren mit einer geistigen und/oder körperlichen Behinderung in ihrem familiären Umfeld gefördert sowie deren Eltern unterstützt und beraten.

Heute erstreckt sich das Angebot auf Kinder des gleichen Alters mit einer Entwicklungsbeeinträchtigung oder -auffälligkeit, sei dies im kognitiven, körperlichen oder sozial-emotionalen Bereich. Die interdisziplinäre Zusammenarbeit und die Vernetzung im Umfeld des Kindes nehmen dabei einen grossen und wichtigen Platz in der Arbeit der Heilpädagogischen Früherziehung HFE ein. Nach wie vor erhalten die Kinder und ihre Eltern oder Bezugspersonen die Unterstützung bei sich zu Hause. Unsere Mitarbeitenden sind ausgewiesene Fachkräfte aus dem heilpädagogischen und ergotherapeutischen Bereich.

Mit unseren **Jubiläumsaktivitäten** beabsichtigten wir, unser Angebot einer breiten Öffentlichkeit, Fachpersonen sowie Politikerinnen und Politikern im Kanton Bern besser bekannt zu machen. Dazu organisierten wir verschiedene Angebote und Veranstaltungen.

### Kursangebot für Spielgruppenleiterinnen

An fünf Abenden boten wir Spielgruppenleiterinnen aus dem ganzen Kanton einen auf sie abgestimmten, kostenlosen Kurs an. In Biel fand je ein Anlass

## Rapport de la présidente et de la direction

Chère lectrice, cher lecteur,

L'année 2018 s'est déroulée entièrement sous le signe de notre jubilé. En effet, c'est en 1968, il y a 50 ans, que fut fondé le Service éducatif itinérant du canton de Berne, par son premier président, le Dr méd. Ulrich Aebi, accompagné de quelques membres du futur comité et de la première éducatrice de la petite enfance et responsable, Madame Lily de Paoli. Il s'agissait à l'époque de stimuler dans leur environnement familial les enfants âgés de 0 à 7 présentant un handicap intellectuel ou physique, et de soutenir et conseiller leurs parents.

Aujourd'hui, notre offre s'étend aux enfants de la même classe d'âge dont le développement souffre de lacunes ou de retards, que ce soit dans le domaine cognitif, physique, social ou émotionnel. La collaboration interdisciplinaire et le travail en réseau dans l'environnement de l'enfant prennent une place importante dans le travail de l'éducation précoce spécialisée. Comme depuis toujours, les enfants et leurs parents ou personnes de référence sont soutenus à la maison. Les membres de notre personnel sont des professionnels qualifiés du secteur de la pédagogie spécialisée et de l'ergothérapie.

Saisissant l'occasion de notre **jubilée**, nous avons voulu mieux faire connaître notre offre de prestations auprès d'un large public, des professionnels et des femmes et hommes politiques du canton de Berne. C'est ainsi que nous avons mis sur pied des offres de cours et des événements.

### Cours pour responsables de groupes de jeu

Sur cinq soirées, nous avons offert un cours gratuit aux responsables de

für die deutsch- und die französischsprachigen Kolleginnen statt. Nebst der Information zur Heilpädagogischen Frühziehung HFE bearbeiteten die Kursleiterinnen – alles Frühzieherinnen unseres Dienstes – zusammen mit den Spielgruppenleiterinnen das Thema «Kinder mit besonderen Bedürfnissen in der Spielgruppe: Beobachten – Einschätzen – Handeln». Details zu diesen Kursen erfahren Sie aus dem Bericht auf Seite 12.

### **Vernetzungstreffen im Frühbereich**

Anlässlich verschiedener Vernetzungstreffen mit Akteuren im Frühbereich, die seit 2016 regelmässig von der Mütter- und Väterberatung MVB organisiert und durchgeführt werden, hatten wir die Gelegenheit, auf unser Jubiläum und damit auch auf unser Angebot der HFE aufmerksam zu machen. Daraus ergaben sich interessante Gespräche und weitere Kooperationen.

### **Artikel über die HFE in diversen Medien**

Drei Journalistinnen und Journalisten der Zeitschrift «wir eltern», der «Berner Zeitung BZ» und des «Journal du Jura» besuchten zusammen mit einer Frühzieherin bzw. einem Frühzieher eine Familie und berichteten in ihren Zeitungen oder Zeitschriften über das Kind und unsere Arbeit. Die Artikel können Sie auf unserer Website unter «Publikationen» nachlesen.

### **Grossratstreffen während der Herbstsession**

Am 6. September 2018 luden wir alle Grossratsmitglieder zu einem Mittagslunch in der Berner Ratshaushalle ein, stellten ihnen die HFE vor und unterbreiteten ihnen unsere Anliegen an die Politik: Keine Sparmassnahmen im Frühbereich, Ausbau der allgemeinen Frühen Förderung und die Unterstützung des Postulats Blum. Dieses fordert den Kanton auf, einen Wechsel der HFE von der Gesundheits- und Fürsorgedirektion GEF zur Erziehungsdirektion ERZ zu prüfen. Wir unterstützen das Anliegen, weil wir die HFE als Bildung und Fördermassnahme verstehen.

groupes de jeux de tout le canton, cours spécifiquement aménagé pour l'occasion. À Bienne, il y eut deux sessions, une pour les collègues alémaniques et une pour les francophones. Outre une information générale sur l'éducation précoce spécialisée, les responsables de ce cours – toutes des éducatrices de notre service - ont travaillé, en collaboration avec les participantes, sur la thématique « Enfants ayant des besoins spécifiques dans les groupes de jeux : observer-évaluer-traiter ». Vous trouverez plus de détails sur ce cours en page 12 du présent rapport.

### **Rencontres de mise en réseau dans le domaine de la petite enfance**

Depuis 2016, le Centre de puériculture du canton de Berne organise et dirige des rencontres régulières destinées aux acteurs du domaine de la petite enfance. Notre jubilee fut l'occasion de parler de nous et de présenter notre offre d'éducation précoce spécialisée. Il en résulta des discussions intéressantes et de nouvelles perspectives de collaboration.

### **Articles dans les médias sur l'éducation précoce spécialisée**

Trois journalistes (revue «wir eltern», «Berner Zeitung BZ» et «Journal du Jura») accompagnés d'une éducatrice ou d'un éducateur ont rendu visite à une famille et ont rédigé, pour leur publication respective, un compte rendu sur l'enfant et sur notre travail. Ces articles se trouvent sur notre site Internet sous la rubrique « Publications ».

### **À la rencontre du Grand Conseil durant la session d'automne**

Le 6 septembre, nous avons invité tous les membres du Grand Conseil à un lunch à l'Hôtel du gouvernement du canton de Berne; ceci nous a permis de leur présenter l'éducation précoce spécialisée, de même que nos attentes vis-à-vis de la politique: pas de mesures d'économie dans notre secteur, développement et encouragement des mesures en faveur de la petite enfance et soutien au postulat Blum qui demande au canton d'examiner le transfert de l'éducation précoce spécialisée de la direction de la santé publique et de la prévoyance sociale à la direction de l'instruction publique. Nous soutenons

### **Veranstaltung für die Institutionen im Kanton Bern**

Zusammen mit Socialbern, dem Verband sozialer Institutionen im Kanton Bern, veranstalteten wir am 6. November 2018 für die Verbandsmitglieder ein Apéro mit einem Referat zum Thema «Grenzverletzungen in Institutionen». Eine Referentin und ein Referent aus dem Kanton Graubünden stellten uns dabei den «Bündner Standard» vor, einen Leitfaden zum Umgang mit grenzverletzendem Verhalten in Institutionen für Kinder und Jugendliche.

### **Jubiläumsfest**

Last but not least feierten wir unser Jubiläum am 7. September zusammen mit dem Stiftungsrat und unseren aktuellen sowie einigen ehemaligen Mitarbeitenden. Dazu trafen wir uns auf einer stimmungsvoll hergerichteten 200-jährigen ehemaligen Heubühne auf dem Längenberg und feierten das Jubiläum bei einem feinen Essen und künstlerischen Einlagen.

### **Weitere Themen, die uns im 2018 beschäftigten**

#### **Leistungsvertrag 2019**

Nach dem massiven Anstieg der Anmeldungen im Jahr 2017, der sich im 2018 etwas moderater fortsetzte, konnten wir die Leistungsmenge in unserem Leistungsvertrag mit dem Kanton erhöhen. Damit werden wir auch im 2019 unsere Kapazitäten weiter ausbauen können.

#### **Organisationsentwicklung**

Aufgrund des anhaltenden Wachstums müssen wir auch die Infrastruktur und die Führungsstruktur überdenken und laufend anpassen. Wir haben deshalb 2018 einen Organisationsentwicklungsprozess angestossen, der 2019 einen thematischen Schwerpunkt bilden wird.

ce postulat car nous considérons l'éducation précoce spécialisée comme une mesure d'éducation et de soutien.

#### **Rencontre des institutions du canton de Berne**

Le 6 novembre, avec Socialbern, Association bernoise des institutions sociales, nous avons mis sur pied un apéritif avec une conférence sur la thématique des « atteintes à l'intégrité de la personne dans les institutions ». Une oratrice et un orateur du canton des Grisons nous ont présenté le « standard grison », un guide des bonnes pratiques s'agissant du respect de l'intégrité de la personne dans les institutions pour enfants et jeunes.

#### **Fête du jubilé**

Last but not least, nous avons fêté notre jubilé le 7 septembre, ensemble avec le conseil de fondation et notre personnel, auxquels s'ajoutaient quelques anciens collaborateurs et collaboratrices. Pour ce faire, nous nous sommes retrouvés dans une ancienne grange à foin du Längenberg, vieille de 200 ans, et avons fait la fête avec un bon repas et des intermèdes artistiques.

### **Autres thématiques qui nous ont occupés en 2018**

#### **Mandat de prestations 2019**

Nous avons pu augmenter le nombre de nos prestations dans le contrat avec le canton en raison de la hausse massive des cas en 2017, hausse qui s'est poursuivie en 2018, mais plus modérément. Ceci nous permettra de continuer à développer nos capacités aussi en 2019.

#### **Évolution de l'organisation**

Vu notre croissance constante, nous devons repenser régulièrement nos infrastructures et notre mode de direction, afin de nous adapter en permanence. C'est pourquoi, en 2018, nous avons initié un processus de développement organisationnel qui sera un des points forts des thématiques de 2019.

### Umzüge der Zweigstellen Bern und Thun

Unser Team in Thun bezog im Frühling neue Räumlichkeiten an der Talackerstrasse 47. Die beiden Teams der Zweigstelle Bern konnten im Juni die ersehnten neuen Räume an der Frankenstrasse 70 in Bümpliz beziehen. Die Umzüge erfolgten bei laufendem Betrieb, was sowohl den Zweigstellenleitungen als auch den Früherzieherinnen und Früherziehern viel abverlangte. Mittlerweile sind die Mitarbeitenden in den neuen Räumlichkeiten «angekommen» und fühlen sich wohl.

### Teamentwicklung und gegenseitige Unterstützung

Die komplexe Arbeit in der HFE und die grösser werdenden Teams mit vielen neuen Mitarbeitenden forderten die Teams. Früherzieherinnen und Früherzieher sind zu einem grossen Teil ausserhalb ihrer Zweigstelle unterwegs und arbeiten in den Familien. Mit Intervisionen, kollegialen Coachings und Fachgruppen wurde dem Wert der gegenseitigen Unterstützung und der wichtigen Funktion der Teams vermehrt Beachtung geschenkt.

Auch das Team der Administration befasste sich im Rahmen einer retraite unter der Leitung einer externen Supervisorin mit der Zusammenarbeit an der Geschäftsstelle.

### Interne Fortbildungskurse

Durch die Veränderungen in der HFE und zur Erhaltung von Wissen im FED organisieren wir in bedarfsorientiertem Rhythmus verschiedene interne Fortbildungskurse für die Früherzieherinnen und Früherzieher. Sie werden jeweils von eigenen Mitarbeitenden geleitet und teilweise auch selber konzipiert. Bisher waren dies der Spielpädagogikkurs, der Marte-Meo-Anwender- und der -Therapeutenkurs. Im 2018 erarbeitete eine Gruppe von drei Früherzieherinnen das Konzept für einen weiteren internen Kurs: «Motorische und sensorische Förderung in der HFE». Er wird im 2019 erstmals durchgeführt.

### Déménagement des centres régionaux de Berne et de Thoune

C'est au printemps que notre équipe de Thoune a déménagé dans ses nouveaux locaux de la Talackerstrasse 47. En juin, les deux équipes du centre régional de Berne ont pu occuper les nouveaux bureaux prévus à la Frankenstrasse 70 à Bümpliz. Ces déménagements se sont déroulés sans interrompre le travail courant, ce qui a exigé un grand engagement des responsables de centre et des éducateurs et éducatrices. Depuis, le personnel concerné s'est habitué au nouveaux locaux et s'y sent bien.

### Teambuilding et soutien mutuel

Les équipes ont dû affronter les défis que constituent à la fois leur croissance marquée par l'arrivée de nombreux nouveaux collaborateurs et collaboratrices et la complexité du travail dans l'éducation précoce spécialisée. La plupart du temps, les éducateurs et les éducatrices travaillent hors de leur centre régional et sont dans les familles. Grâce aux interventions, aux coachings collégiaux et aux groupes professionnels, l'attention portée à la valeur du soutien mutuel et du rôle important de l'équipe ne cesse de prendre de l'importance.

L'équipe administrative aussi s'est retrouvée pour une retraite conduite par une intervenante externe et consacrée à la collaboration au sein de la direction.

### Cours internes de formation permanente

Les évolutions dans l'éducation précoce spécialisée et le maintien du savoir au sein du Service éducatif itinérant SEI impliquent que nous organisons pour nos pédagogues des cours internes de formation permanente au rythme de l'apparition des besoins. Ces cours sont dirigés par des membres de notre personnel et en partie conçus par eux-mêmes. On dénombre jusqu'ici le cours sur la pédagogie du jeu, celui pour les utilisateurs de la méthode Marte-Meo et un cours pour thérapeutes. En 2018, un groupe de trois éducatrices a mis au point le concept d'un cours interne supplémentaire: «La stimulation motrice et sensorielle dans l'éducation précoce spécialisée». Il aura lieu pour la première fois en 2019.





### Förderplanung nach ICF

Im Rahmen der Einführung der ICF (International Classification of Functioning, Disability and Health; zu Deutsch Internationale Klassifikation der Funktionsfähigkeit, Behinderung und Gesundheit) erarbeiteten wir 2018 die Förderplanung nach ICF. So haben wir nun seit dem Jahr 2013 kontinuierlich alle unsere Dokumentationen, die Berichte und die Arbeitsplanung nach dem Modell der ICF aufgebaut. Wir erfüllen damit einen Qualitätsstandard, den sowohl die Ausbildungsinstitute als auch unser Berufsverband BVF vorgeben.

### Neue Datenbank-Software SAFE

Über zwei Jahre lang arbeiteten wir zusammen mit der Firma Bitshifter GmbH an der neuen Datenbank-Software SAFE. Per 1.1.2019 konnten wir diese in Betrieb nehmen. Darin erfassen und bearbeiten wir Klientendaten, Personaldaten, Arbeitszeiten und Leistungen. Mit SAFE fallen viele Doppelspurigkeiten und administrative Fehlerquellen weg, weil alle Mitarbeitenden auf eine einzige Datenbank zugreifen und die Software unsere Prozesse gezielt unterstützt.

### Personelles

Folgende Mitarbeiterinnen haben uns im 2018 verlassen:

- Jeanette Lek, ZS Thun
- Monika Ritter, Geschäftsstelle
- Kathrin Schmutz, ZS Biel
- Danila Wälti, ZS Biel
- Lea Josi, ZS Thun

Durch die zunehmende Nachfrage nach HFE und als Ersatz für die scheidenden Mitarbeiterinnen konnten wir folgende Fachfrauen neu anstellen:

- Barbara Müller Sommer, ZS Bern, Team 2
- Mira Majewski, ZS Biel
- Rahel Schaller, ZS Burgdorf
- Daniela Limacher, ZS Burgdorf
- Franziska Ramp, Geschäftsstelle

### Planification de l'intervention selon la CIF

En 2018, dans le cadre de la Classification internationale du Fonctionnement, du handicap et de la santé (CIF) (en anglais «International Classification of Functioning, Disability and Health-ICF»), nous avons élaboré un plan de progrès selon la CIF. C'est ainsi que depuis 2013, nous avons en permanence complété, selon le modèle de la CIF, notre documentation, nos rapports et nos plans de travail. Nous satisfaisons ainsi au standard de qualité prôné aussi bien par les institutions de formation que par notre association professionnelle la BVF.

### Nouvelle base de données SAFE

Nous avons travaillé deux ans avec l'entreprise Bitshifter S.A.R.L. pour créer le logiciel de notre nouvelle base de données SAFE. Celle-ci est opérationnelle depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2019 et nous permet de saisir et de traiter les données des clients, du personnel, du temps de travail et des prestations. Le logiciel SAFE nous permet ainsi d'éviter bien des doubles saisies et des erreurs administratives, car l'ensemble du personnel se connecte sur une seule base de données et le logiciel soutient nos processus de manière ciblée.

### Personnel

Les collaboratrices suivantes nous ont quittées en 2018:

- Jeanette Lek, Centre de Thoune
- Monika Ritter, direction
- Kathrin Schmutz, Centre de Bienne
- Danila Wälti, Centre de Bienne
- Lea Josi, Centre de Thoune

En raison de la demande croissante en éducation précoce spécialisée et pour remplacer les collaboratrices qui nous ont quittées, nous avons engagés les collaboratrices qualifiées suivantes:

- Barbara Müller Sommer, Centre de Berne, équipe 2
- Mira Majewski, Centre de Bienne



- Françoise Wagner Castellan, ZS Bern, Team 2
- Jacqueline Bürgin, ZS Bern, Team 2
- Emmy Bregy Eggel, ZS Thun
- Daniela Senn, ZS Thun
- Livia Furler, ZS Thun
- Eveline Michel, ZS Biel
- Nora Niederhauser, ZS Biel

Ein Dienstjubiläum feierten wir mit folgenden Mitarbeitenden:

**35 Jahre:** Alfred Scherer, ZS Bern, Team 1

**30 Jahre:** Regula Batumike, ZS Biel  
Esther Koller Stuber, Geschäftsstelle

**25 Jahre:** Silvia Theiler, ZS Bern Team 1

**20 Jahre:** Kerstin Olshausen Urech, ZS Thun

**15 Jahre:** Tina Firmin Ryser, ZS Thun  
Ruth Glatz, ZS Bern, Team 1

**10 Jahre:** Monika Baumann, ZS Burgdorf  
Evelyne Gfeller, ZS Burgdorf  
Barbara Jaegle, ZS Thun  
Daniela Jöhr, ZS Biel

**5 Jahre:** Andreas Lehner, Geschäftsstelle  
Bettina Schoch, ZS Bern

Im 2018 durften wir vier Masterarbeiten von Mitarbeitenden aus den Zweigstellen Bern und Thun in unsere Fachbibliotheken aufnehmen. Sie alle schlossen ihr Studium zum Master in Sonderpädagogik, Vertiefungsrichtung Heilpädagogische Früherziehung, ab.

- Rahel Schaller, Centre de Berthoud
- Daniela Limacher, Centre de Berthoud
- Franziska Ramp, direction
- Françoise Wagner Castellan, Centre de Berne, équipe 2
- Jacqueline Bürgin, Centre de Berne, équipe 2
- Emmy Bregy Eggel, Centre de Thoune
- Daniela Senn, Centre de Thoune
- Livia Furler, Centre de Thoune
- Eveline Michel, Centre de Bienne
- Nora Niederhauser, Centre de Bienne

Nous avons fêté la fidélité des collaborateurs et collaboratrices suivants :

**35 ans :** Alfred Scherer, Centre de Berne, équipe 1

**30 ans :** Regula Batumike, Centre de Bienne  
Esther Koller Stuber, direction

**25 ans :** Silvia Theiler, Centre de Berne, équipe 1

**20 ans :** Kerstin Olshausen Urech, Centre de Thoune

**15 ans :** Tina Firmin Ryser, Centre de Thoune  
Ruth Glatz, Centre de Berne, équipe 1

**10 ans :** Monika Baumann, Centre de Berthoud  
Evelyne Gfeller, Centre de Berthoud  
Barbara Jaegle, Centre de Thoune  
Daniela Jöhr, Centre de Bienne

**5 ans :** Andreas Lehner, direction  
Bettina Schoch, Centre de Berne

En 2018, nous avons pu enrichir notre bibliothèque spécialisée de quatre travaux de master de collaboratrices des centres de Berne et de Thoune. Toutes les quatre terminaient ainsi leurs études en pédagogie spécialisée, avec accent mis sur l'éducation précoce.

- «Familienorientierung in der Heilpädagogischen Früherziehung – Kompetenzstärkung der Eltern als Ziel» von Anne Steudler, ZS Bern, Team 1. Anne Steudler gewann mit ihrer Arbeit den Heilpädagogikpreis 2018.
- «Anwendung zweier ergotherapeutischer Methoden zur Wahrnehmungsförderung in der Heilpädagogischen Früherziehung» von Nataly Wägeli, ZS Bern, Team 2.
- «Schwere Schädel-Hirn-Traumen bei Kleinkindern – Informationsbroschüre für Fachpersonen der Heilpädagogischen Früherziehung» von Catherine Scheidegger, ZS Bern, Team 2.
- «Das Spiel und seine Bedeutung im Erleben von Eltern mit türkischem Migrationshintergrund» von Daniela Senn, ZS Thun.
- « Orientation vers les familles dans l'éducation précoce spécialisée – objectif : le renforcement des compétences parentales » par Anne Steudler, Centre de Berne, équipe 1. Le travail d'Anne Steudler a reçu le Prix pédagogie spécialisée 2018.
- « Utilisation de deux méthodes d'ergothérapie stimulant la perception dans l'éducation précoce spécialisée » par Nataly Wägeli, Centre de Berne, équipe 2.
- « Lésion cérébrale traumatique grave chez le nourrisson – brochure d'information pour les professionnel(le)s de l'éducation précoce spécialisée » par Catherine Scheidegger, Centre de Berne, équipe 2.
- « Le jeu et sa signification au quotidien pour des parents d'origine turque » par Daniela Senn, Centre de Thoun.

### Stiftungsrat

Nach zwölf Jahren verliess Béatrice Stucki, Grossrätin und VPOD-Sekretärin, wegen Amtszeitbeschränkung unseren Stiftungsrat. Béatrice Stucki unterstützte die HFE sowohl als Stiftungsrätin als auch politisch als Grossrätin sehr kompetent, wir danken ihr ganz herzlich dafür. Ihre Nachfolge übernimmt ab 2019 Manuela Kocher, Grossrätin, diplomierte Pflegefachfrau und Präsidentin des Vereins Autismus Bern. Wir heissen Manuela Kocher herzlich willkommen.

### Conseil de fondation

Béatrice Stucki, députée au Grand Conseil et secrétaire au SSP, nous a quitté après 12 ans, en raison de la limite statutaire de la durée du mandat. Elle aura soutenu de manière très compétente, l'éducation précoce spécialisée, aussi bien en politique comme parlementaire que comme membre de notre conseil de fondation. Nous l'en remercions du fond du cœur. C'est Manuela Kocher qui lui succède dès 2019, députée au Grand Conseil, infirmière référente et présidente de l'Association Autisme Berne. Nous lui souhaitons ici la plus cordiale bienvenue.



Nach sechsjähriger Mitarbeit im Stiftungsrat verliess uns auch Walter Zuber, Geschäftsführer Pro Infirmis Kanton Bern. Seine Mitarbeit wurde vom Stiftungsrat und von der Geschäftsleitung nicht zuletzt durch seine Klarheit und Prägnanz sehr geschätzt. Wir danken auch ihm für sein grosses Engagement für den FED. Pro Infirmis wird weiterhin durch Hasim Sançar, Leiter der Pro Infirmis Beratungsstelle Bern und Grossrat, vertreten sein. Herzlich willkommen!

### **Dank**

Wir danken allen Mitarbeitenden, unseren Stiftungsrätinnen und Stiftungsräten, den Mitarbeitenden bei der Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern, allen Partnerorganisationen und Zuweisenden, unseren Spenderinnen und Spendern sowie allen Familien mit ihren Kindern für das Engagement, das Vertrauen, die Unterstützung und die gute Zusammenarbeit!

Walter Zuber, directeur de Pro Infirmis Berne nous quitte après six ans de fonction. Le conseil de fondation et la direction ont pu apprécier son engagement, notamment ses interventions claires et pertinentes. Nous le remercions pour son important soutien au SEI. Pro Infirmis sera désormais représentée au sein de notre conseil de fondation par Hasim Sançar, responsable du centre de consultation de Berne et député au Grand Conseil. Nous lui souhaitons aussi la plus cordiale bienvenue.

### **Remerciements**

Nous remercions l'ensemble de notre personnel, les membres du conseil de fondation, nos interlocuteurs de la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne, toutes les organisations partenaires et cabinets ou services qui nous annoncent des enfants, nos donateurs et nos donatrices, ainsi que toutes les familles et leurs enfants, pour leur engagement, leur confiance, leur soutien et leur excellente collaboration !

**Irene Hänseberger**, Stiftungsratspräsidentin / présidente du conseil de fondation

**Esther Koller Stuber**, Geschäftsleiterin / directrice

**Andreas Lehner**, Betriebswirtschaftlicher Leiter / directeur gestionnaire

## **Kinder mit besonderen Bedürfnissen in Spielgruppen – Gezielt beobachten – sicher einschätzen – kompetent handeln**

### **Ein Kursangebot für Spielgruppenleitende zum 50-Jahr-Jubiläum des FED**

Im Rahmen unserer Jubiläumsaktivitäten legten wir einen besonderen Wert darauf, uns mit anderen Akteuren im Frühbereich zu vernetzen. Eine wichtige Fachgruppe sind für uns die Spielgruppenleitenden, die eine immer bedeutendere Rolle bei der Früherfassung von entwicklungsauffälligen Kindern einnehmen, aber auch selber zentrale Akteure im Bereich der Frühen Förderung sind. Ihnen boten wir zu unserem 50-Jahr-Jubiläum in allen Regionen des Kantons kostenlose Kurse mit dem Titel «Kinder mit besonderen Bedürfnissen in Spielgruppen» an. In diesen Kursen konnten sich sodann 120 Spielgruppenleitende mit der gezielten Entwicklungsbeobachtung, dem sicheren Einschätzen der Entwicklung und dem kompetenten Handeln bei beobachteten Auffälligkeiten auseinandersetzen. Die Spielgruppenleitenden lernten zudem das Angebot der Heilpädagogischen Früherziehung (HFE) kennen. Damit können sie sich die notwendige Unterstützung holen und Eltern auf unser Angebot hinweisen.

### **Gezielt beobachten und sicher einschätzen**

Wer Kinder in ihrer Entwicklung fördern will, muss gut beobachten können. Beobachten ist sozusagen eine Kernaufgabe sowohl in der HFE wie auch in der Spielgruppe. Diese Aussage stand am Beginn des Kursabends, den FED-Mitarbeiterinnen in allen vier Zweigstellen durchführten. Um zu aussagekräftigen Erkenntnissen zu gelangen, ist es besonders wichtig, Kinder kontinuierlich und wiederholt zu beobachten, und zwar möglichst neutral, ohne

## **Enfants avec des besoins spécifiques dans les groupes de jeu – observer de façon ciblée – évaluer de façon sûre – agir de façon compétente**

### **Une offre de cours pour responsables de groupes de jeu à l'occasion du jubilé du SEI**

Dans le cadre des activités de notre jubilé, nous avons porté une attention particulière au fait d'agir en réseau avec d'autres acteurs dans le domaine de la petite enfance. Les responsables de groupes de jeux sont pour nous des spécialistes importants qui prennent un rôle de plus en plus marquant dans le dépistage précoce d'enfants présentant des troubles dans leur développement, et qui ont aussi un rôle central à jouer en tant qu'actrices du domaine de la stimulation précoce. Pour notre jubilé, nous leur avons offert, dans toutes les régions, de participer à un cours gratuit « Enfants avec des besoins spécifiques dans les groupes de jeu ». Ce sont 120 responsables de groupes de jeu qui ont pu échanger sur les manières d'observer le développement, de l'évaluer avec assurance et de savoir agir avec compétence, lorsqu'elles suspectent un trouble chez un enfant. Ce fut aussi l'occasion pour ces responsables de groupes de jeu de mieux connaître les prestations de l'éducation précoce spécialisée, ce qui leur permettra de nous solliciter pour un soutien éventuel et aussi d'informer les parents sur notre existence.

### **Observer de manière ciblée et évaluer de manière sûre**

Vouloir stimuler l'enfant dans son développement implique d'abord une bonne observation. L'observation est pour ainsi dire une tâche centrale, aussi bien dans l'éducation précoce spécialisée qu'au sein d'un groupe de jeu. Les collaboratrices du SEI qui ont conduit ces cours dans nos quatre centres





Wertung: Wie verhält es sich in der Gruppe? Was tut es? Wie bewegt es sich? In welchen Situationen sucht es Kontakt? Wie äussert es Bedürfnisse?

Alle Kursteilnehmenden erhielten mit den schriftlichen Unterlagen den nebenstehenden Beobachtungsbogen, auf dem die Fähigkeiten und Fertigkeiten eines Kindes ab ca. 3 Jahren aufgeführt sind (der Bogen steht auf unserer Website unter [www.fed-be.ch/spielgruppe](http://www.fed-be.ch/spielgruppe) zur Verfügung). Er dient Eltern und Spielgruppenleitenden als Entscheidungsgrundlage, ob der Entwicklungsstand eines Kindes differenzierter abgeklärt werden sollte. Werden mehrere Punkte pro Bereich sowohl von den Eltern als auch der Spielgruppenleitung als nicht erfüllt eingestuft, ist die Situation ca. zwei Monate später erneut einzuschätzen. Hat sich in dieser Zeit nichts verändert, empfiehlt sich eine vertiefere Abklärung durch den Kinderarzt / die Kinderärztin oder auf einer Erziehungsberatungsstelle.

régionaux ont affirmé ce principe tout au début de chaque cours. En effet, si l'on entend se baser sur des éléments pertinents, il est essentiel d'observer en permanence l'enfant de manière répétée et en restant le plus neutre possible, sans jugement de valeur : comment se comporte-t-il dans le groupe ? Que fait-il ? Comment se déplace-t-il ? Dans quelles situations cherche-t-il le contact ? Comment traduit-il ses besoins ?

Toutes les participantes et les participants au cours ont reçu, en plus de la documentation écrite, un questionnaire d'observation sur les capacités et les acquis d'un enfant à partir d'environ trois ans (disponible sur notre site Internet [www.fed-be.ch/groupes-de-jeu](http://www.fed-be.ch/groupes-de-jeu)). Ce questionnaire est utile aux parents et aux responsables de groupes de jeu et leur sert de base de décision quant au besoin de clarifier la situation du développement de l'enfant. S'il y a plusieurs points considérés comme insuffisants, que ce soit par les parents ou par la responsable du groupe de jeu, il faut réévaluer le tout environ deux mois plus tard. Si rien ne change dans l'intervalle, il est conseillé d'en référer à un ou une pédiatre ou à un service psychologique pour enfants.





## Beobachtungsbogen für Kinder im Spielgruppenalter (ab 3 Jahren)

Dieser Beobachtungsbogen listet verschiedene Fähigkeiten und Fertigkeiten auf, die ein Kind mit ca. 3 Jahren erreicht haben sollte. Der ausgefüllte Bogen dient Eltern und Spielgruppenleiter/innen als Grundlage für den Entscheid, ob das Kind für eine differenzierte Entwicklungsabklärung angemeldet werden sollte.  
Wir empfehlen eine Anmeldung zur Abklärung, wenn mehrere Punkte nicht angekreuzt werden können, respektiv wenn sich innerhalb von ca. 2 Monaten nach der ersten Beurteilung keine Fortschritte zeigen.

Name \_\_\_\_\_ Vorname Kind \_\_\_\_\_ Geburtsdatum \_\_\_\_\_

Beobachtungen	Eltern (E) / Spielgruppenleiter/in (Sp)		Bemerkungen
	E	Sp	
<b>Bewegungsverhalten</b>			
Das Kind wechselt mit Bewegung und ruhigem Spiel ab.			
Es kann seine Kräfte einteilen.			
Es stolpert selten.			
Es kann Gefahren einschätzen.			
Es kann beim Hüpfen mit beiden Beinen das Gleichgewicht halten.			
Es kann unvermittelt anhalten.			
Es kann alternierend eine Treppe hoch- und herabsteigen.			
Es fängt einen grossen Ball mit den Armen (noch nicht mit den Händen).			
Es bewegt sich harmonisch.			
<b>Werken/Basteln</b>			
Es experimentiert mit Dingen und Materialien.			
Es hat auch eigene Ideen.			
Es weiss mit der Schere umzugehen.			
Es hat eine Idee von dem, was es gezeichnet hat.			
Es rollt mit Plastilin eine Wurst, macht Pizza...			
Es berührt problemlos alles, auch Teig/Klebriges.			
<b>Spiel</b>			
Das Kind kann einfache Spielregeln einhalten.			

## Questionnaire d'observation des enfants dans les groupes de jeu (dès 3 ans)

Ce questionnaire d'observation regroupe différentes capacités et compétences qu'un enfant de 3 ans devrait avoir acquises. Il sert de base de discussion aux parents et responsables de groupe de jeu lorsqu'il s'agit de déterminer l'enfant doit ou non être annoncé pour une évaluation approfondie de son développement.  
Nous recommandons d'inscrire l'enfant en vue d'une évaluation lorsque plusieurs points ne sont pas encore acquis ou lorsque l'enfant n'a pas fait de progrès 2 mois après avoir rempli le questionnaire.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom enfant \_\_\_\_\_ date de naissance \_\_\_\_\_

Observations	parents (E)/responsable du groupe de jeu (Sp)		remarques
	E	Sp	
<b>Comportement quant à la mobilité</b>			
L'enfant alterne naturellement jeu et mouvement.			
Il peut répartir ses forces.			
Il trébuche rarement.			
Il reconnaît les dangers.			
Il peut sauter à pieds joints sans perdre l'équilibre.			
Il peut s'arrêter d'un coup (quand il marche par exemple).			
Il peut monter et descendre les escaliers en posant un pied par marche.			
Il attrape la balle avec les bras (pas encore avec les mains).			
Il se meut harmonieusement.			
<b>Travaux/bricolages</b>			
Il expérimente avec les choses et les matériaux.			
Il a aussi des idées personnelles.			
Il sait comment utiliser des ciseaux.			
Il a une idée de ce qu'il dessine.			
Il fait des saucisses et des pizzas avec la pâte à modeler.			
Il touche n'importe quelle matière, y compris de la pâte ou quelque chose qui colle.			
<b>Jeux</b>			
L'enfant arrive à respecter des règles de jeu simples.			
Il joue avec d'autres enfants.			
Il joue des scènes de la vie quotidienne (enchaînement de plusieurs scènes).			
Il a lui-même des idées...			

## Kompetent handeln

Anhand eines Videoclips und mit schriftlichen Fallbeispielen versuchten die Teilnehmenden in kleinen Gruppen, ihr Beobachtungsvermögen zu schärfen. Anschliessend gaben die Kursleiterinnen einige Hinweise zur Unterstützung einer guten Interaktion zwischen Eltern/Betreuenden und Kind, insbesondere auch in Gruppensituationen. Der FED arbeitet dabei oft mit der Methode Marte Meo. Hilfreich erwiesen sich daraus Grundsätze wie:

- Sich dem Kind zuwenden, ein freundliches Gesicht machen, eine aufmunternde Stimmlage.
- Augenhöhe und Blickkontakt herstellen.
- Initiativen und Handlungen des Kindes benennen.
  - Gute Initiativen vor der ganzen Gruppe grösser machen.
- Gemeinsame Gefühle teilen und benennen.

In einem kurzen Rollenspiel übten die Teilnehmenden das Führen von Elterngesprächen. Eine Teilnehmerin fragte, ob es ihre Pflicht sei, die Eltern zu informieren, wenn sie den Eindruck habe, ein Kind entwickle sich nicht altersgemäss. Die Früherzieherin riet, sich auch hier an die eigenen Beobachtungen zu halten und diese den Eltern mitzuteilen. Wichtig sei, miteinander ins Gespräch zu kommen, denn: Je früher ein Kind, das auf eine Entwicklungsunterstützung angewiesen ist, eine angemessene Förderung erhält, desto besser. Dies gilt sowohl aus Sicht des Kindes und seines Umfelds, wie auch aus gesellschaftlicher Perspektive.

## Agir de manière compétente

Réunis en petits groupes, les participants et participantes au cours ont essayé d'aiguiser leurs capacités d'observation, à la faveur d'un clip vidéo et d'exemples de cas présentés par écrit. Pour terminer le cours, les responsables du SEI ont indiqué quelques pistes permettant d'asseoir les bases d'une bonne interaction entre parents/accompagnants et l'enfant, en particulier aussi dans les groupes de jeu. Souvent, dans ces cas, le SEI utilise la méthode Marte Meo. Les quelques principes énoncés ci-dessous se révèlent des plus utiles :

- Se tourner vers l'enfant avec un regard amical et une voix encourageante.
- Se mettre à la hauteur de l'enfant et chercher le contact visuel.
- Nommer les initiatives et les actions de l'enfant.
  - Mettre en évidence devant tout le groupe les bonnes initiatives.
- Partager et nommer les sentiments mutuels.

Les participants et participantes au cours ont pu exercer la conduite d'une discussion avec les parents par le biais d'un bref jeu de rôle. Une participante posa la question de savoir si c'était son devoir d'informer les parents qu'elle avait l'impression que leur enfant ne se développait pas conformément à son âge. L'éducatrice du SEI lui conseilla de s'en tenir aux résultats de ses propres observations et de les communiquer aux parents. L'essentiel est d'en discuter rapidement ensemble car : plus tôt on octroie à l'enfant un soutien à son développement et un encouragement approprié, mieux c'est. C'est valable à la fois pour l'enfant et son environnement et pour la société en général.







### **Unterstützung durch die HFE**

Bei Fragen rund um die Entwicklung und Förderung von Kindern im Alter von null bis sieben können sich Eltern, Kindergärtner/innen, Spielgruppenleiter/innen, Kita-Mitarbeitende oder andere Betreuungspersonen direkt an die FED-Zweigstelle ihrer Region wenden. Der FED bietet kostenlose Kurzberatungen an, ohne dass das Kind bereits durch eine ärztliche oder psychologische Fachperson offiziell zugewiesen bzw. angemeldet werden muss. Die Kurzberatung kann telefonisch, aber auch bei der Familie zuhause erfolgen.

Der FED bietet auf seiner Website [www.fed-be.ch](http://www.fed-be.ch) unter «Publikationen» folgende Hilfen zur Beobachtung von Kindern an:

- Beobachtungsbogen für Kinder im Spielgruppenalter ([www.fed-be.ch/spielgruppe](http://www.fed-be.ch/spielgruppe))
- Beobachtungsliste für Eltern ([www.fed-be.ch/beobachtungsliste](http://www.fed-be.ch/beobachtungsliste))

### **Le soutien de l'éducation précoce spécialisée**

En cas de questions sur le développement et la stimulation d'un enfant âgé de zéro à sept ans, les parents, maîtresses d'écoles enfantines, responsables de groupes de jeu, collaboratrices de crèches ou autres accompagnants de l'enfant peuvent s'adresser directement au centre SEI de leur région. Le SEI offre gratuitement de courtes consultations, même avant que l'enfant ait été dépisté et annoncé officiellement par un ou une professionnelle de la médecine ou de la psychologie, et sans obligation de s'inscrire. Ces consultations peuvent se dérouler par téléphone ou au domicile de la famille.

Voici les aides à l'observation de l'enfant que propose le SEI sur son site Internet [www.fed-be.ch](http://www.fed-be.ch) sous « publications » :

- Questionnaire d'observation des enfants dans les groupes de jeu ([www.fed-be.ch/groupes-de-jeu](http://www.fed-be.ch/groupes-de-jeu))
- Liste d'observation pour parents ([www.fed-be.ch/Liste-observation](http://www.fed-be.ch/Liste-observation))

## Statistiken / Statistiques

Im 2018 betreute Kinder Enfants suivis en 2018	Bern Berne		Biel Bienne		Burgdorf Berthoud		Thun Thoune		Total	
	2018	2017	2018	2017	2018	2017	2018	2017	2018	2017
Kinderstand am 1.1. Etat au 1.1.	275	251	147	133	191	177	171	134	784	695
Neuanmeldungen Nouvelles inscriptions	166	145	86	84	99	93	94	99	445	421
<b>Total betreute Kinder</b> <b>Total des enfants suivis</b>	<b>441</b>	<b>396</b>	<b>233</b>	<b>217</b>	<b>290</b>	<b>270</b>	<b>265</b>	<b>233</b>	<b>1229</b>	<b>1116</b>
Austritte Départs	115	121	67	70	85	79	68	62	335	332
Kinderstand am 31.12. Etat au 31.12.	326	275	166	147	205	191	197	171	894	784
Stellenprozente Früherziehung am 31.12. Pourcentage EPS au 31.12.	1510%	1210%	750%	650%	925%	975%	900%	940%	4085%	3775%
Anzahl Früherzieher/innen am 31.12. Nombre de pédagogues au 31.12.	22	19	11	11	15	16	14	14	62	60



## Austrittsgrund/Nachfolgeinstitution der ausgetretenen Kinder Motifs de départ/institutions destinataires des enfants partis

■ 2018  
■ 2017

### Einschulung Kindergarten / Entrée à l'école enfantine

Regelkindergarten / Ecole enfantine ordinaire	30 34	
Regelkindergarten mit besonderen Massnahmen Ecole enfantine ordinaire avec enseignement spécialisé	24 20	
Sonderschulkindergarten / Ecole enfantine spécialisée	66 42	
Basisstufe / Cycle élémentaire	5 5	

### Einschulung Primarstufe / Entrée à l'école primaire

Regelklasse / Classe ordinaire	45 55	
Regelklasse mit besonderen Massnahmen / Ecole ordinaire avec enseignement spécialisé	8 14	
Einschulungsklasse/Klasse zur besonderen Förderung / Classes d'introduction/Classes de soutien	20 22	
Sonderschule / Ecole spécialisée	31 47	

### Andere Gründe / autres motifs

Andere Massnahmen/Therapien / Autres mesures, thérapie	7 3	
Weiterweisung an freiberufliche Früherzieher/innen Transmission à un ou une pédagogue en EP indépendant	17 12	
Früherziehung nicht (mehr) gewünscht/möglich Éducation précoce non (plus) souhaitée/possible	40 31	
Früherziehung nicht (mehr) nötig / Éducation précoce non (plus) nécessaire	17 17	
Diverse Austrittsgründe / Motifs divers de départ	30 30	

## Jahresrechnung

### Bilanz per 31.12.2018

	Aktiven	Passiven
<b>Umlaufvermögen</b>		
Flüssige Mittel	866'369.79	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	2'017.30	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Kanton	311'863.90	
Übrige kurzfristige Forderungen	0.00	
Aktive Rechnungsabgrenzung	0.00	
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>1'180'250.99</b>	
<b>Anlagevermögen</b>		
Finanzanlagen	24'254.53	
Sachanlagen	229'003.32	
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>253'257.85</b>	
<b>Total Aktiven</b>	<b>1'433'508.84</b>	
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	60'079.05	
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	383'607.85	
Passive Rechnungsabgrenzung	266.00	
<b>Total kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>443'952.90</b>	
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>		
Fondskapital freie Fonds	212'432.80	
Fondskapital zweckgebunden	68'395.90	
Fondskapital Unter-/Überdeckung aus Leistungsvertrag	201'750.40	
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>482'579.10</b>	
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>926'532.00</b>	
<b>Stiftungskapital</b>		
Stiftungskapital	200'000.00	
Freie Gewinnreserven	306'976.84	
<b>Total Stiftungskapital</b>	<b>506'976.84</b>	
<b>Total Passiven</b>		<b>1'433'508.84</b>

### Erfolgsrechnung 2018

	2018	2017
Ertrag Kanton aus Leistungsvertrag	6'947'562.40	6'562'589.40
Ertrag Früherziehung	3'675.00	2'300.00
Spenden	9'428.20	40'119.65
Rückerstattungen	11'292.05	11'635.90
<b>Total Betriebsertrag</b>	<b>6'971'957.65</b>	<b>6'616'644.95</b>
Personalaufwand	-6'314'328.32	-5'827'728.60
Übriger Betrieblicher Aufwand	-752'024.60	-601'602.83
Abschreibungen	-118'912.10	-74'473.95
Finanzertrag	4.15	0.55
<b>Total Betriebsaufwand</b>	<b>-7'185'260.87</b>	<b>-6'503'804.83</b>
<b>Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag</b>	<b>13'447.40</b>	<b>-7'806.95</b>
<b>Jahresverlust/-gewinn vor Fondsergebnis</b>	<b>-199'855.82</b>	<b>105'033.17</b>
<b>Fondsrechnung</b>		
Fondszuweisung	-9'428.20	-130'270.32
Fondsentnahme	209'284.02	25'237.15
<b>Total Fondsergebnis</b>	<b>199'855.82</b>	<b>-105'033.17</b>

Die Jahresrechnung wurde am 21. Februar 2019 von der Revisionsstelle PricewaterhouseCoopers AG, Bern, geprüft.

## Comptes

### Bilan au 31.12.2018

	Actifs	Passifs
<b>Actifs circulants</b>		
Liquidités	866'369.79	
Créances sur livraisons et prestations	2'017.30	
Créances sur livraisons et prestations du canton	311'863.90	
Autres créances à court terme	0.00	
Charges prépayées	0.00	
<b>Total actifs circulants</b>	<b>1'180'250.99</b>	
<b>Immobilisations</b>		
Immobilisations financières	24'254.53	
Immobilisations corporelles	229'003.32	
<b>Total immobilisation</b>	<b>253'257.85</b>	
<b>Total actifs</b>	<b>1'433'508.84</b>	
<b>Dettes à court terme</b>		
Dettes des livraisons et prestations		60'079.05
Autre dettes à court terme		383'607.85
Revenus différés		266.00
<b>Total dettes à court terme</b>		<b>443'952.90</b>
<b>Dettes à long terme</b>		
Capital des fonds libres		212'432.80
Capital des fonds affectés		68'395.90
Sur/sous couverture du capital de fonds du contrat de prestations		201'750.40
<b>Total dettes à long terme</b>		<b>482'579.10</b>
<b>Total dettes</b>		<b>926'532.00</b>
<b>Capital de fondation</b>		
Capital de fondation		200'000.00
Bénéfices non affectés		306'976.84
<b>Total capital de fondation</b>		<b>506'976.84</b>
<b>Total passifs</b>		<b>1'433'508.84</b>

### Compte de résultat 2018

	2018	2017
Recettes du contrat de prestations avec le canton	6'947'562.40	6'562'589.40
Recettes éducation précoce	3'675.00	2'300.00
Dons	9'428.20	40'119.65
Remboursement	11'292.05	11'635.90
<b>Total recettes d'exploitation</b>	<b>6'971'957.65</b>	<b>6'616'644.95</b>
<b>Personnel</b>	-6'314'328.32	-5'827'728.60
Autres dépenses d'exploitation	-752'024.60	-601'602.83
Amortissements	-118'912.10	-74'473.95
Rendement des capitaux	4.15	0.55
<b>Total dépenses d'exploitation</b>	<b>-7'185'260.87</b>	<b>-6'503'804.83</b>
<b>Dépenses et recettes extraordinaires</b>	<b>13'447.40</b>	<b>-7'806.95</b>
<b>Gain/perte annuel-le du résultat des fonds</b>	<b>-199'855.82</b>	<b>105'033.17</b>
<b>Fonds</b>		
Dotations des fonds	-9'428.20	-130'270.32
Prélèvements des fonds	209'284.02	25'237.15
<b>Résultat d'ensemble des fonds</b>	<b>199'855.82</b>	<b>-105'033.17</b>

L'organe de révision PricewaterhouseCoopers AG, Berne, a révisé les comptes annuels le 21 février 2019.

## Kontaktpflege und Vernetzung

### Mitarbeit in Gremien

- Vorstand kantonale Behindertenkonferenz kbk, [www.kbk.ch](http://www.kbk.ch)
- Arbeitsgruppe Pädagogik kbk
- Berufsverband BVF Forumsbeirat [www.frueherziehung.ch](http://www.frueherziehung.ch)

### Mitgliedschaften

- Verband Heilpädagogischer Dienste Schweiz VHDS [www.vhds.ch](http://www.vhds.ch)
- Kantonale Behindertenkonferenz kbk [www.kbk.ch](http://www.kbk.ch)
- SOCIALBERN [www.socialbern.ch](http://www.socialbern.ch)
- Verein Family Care [www.familycare-bern.ch](http://www.familycare-bern.ch)

### Mitarbeit in Projekten

- Begleitgruppe Projekt bFSL (besondere Förder- und Schutzleistungen) des Kantonalen Jugendamtes KJA

### Austausch und Zusammenarbeit mit Fachstellen und Institutionen

- Neuropädiatrie Insepsital
- Zentrum für Entwicklungsförderung und pädiatrische Neurorehabilitation Z.E.N. Biel
- Kinderärzte und Kinderärztinnen
- Erziehungsberatungsstellen
- Heilpädagogische Schulen und Sonderschulen
- Pro Infirmis
- Mütter- und Väterberatung Kanton Bern
- Regionale Vernetzung im Frühbereich, Sozialamt der GEF, Projektleitung MVB
- Kitas, Spielgruppen, Kindergärten und Regelschulen
- Therapeut/innen der Psychomotorik, Ergotherapie, Physiotherapie, Logopädie
- Verbände und Ausbildungsinstitute für Heilpädagogische Früherziehung und Ergotherapie

## Contacts et réseaux

### Collaborations au sein d'organes divers

- Comité de la Behindertenkonferenz kbk, [www.kbk.ch](http://www.kbk.ch)
- Groupe de travail pédagogie de la kbk
- Association professionnelle BVF, conseil du « Forum » [www.frueherziehung.ch](http://www.frueherziehung.ch)

### Affiliations

- Association Services éducatif itinérant VHDS, [www.vhds.ch](http://www.vhds.ch)
- Conférence cantonale des handicapés KBK, [www.kbk.ch](http://www.kbk.ch)
- SOCIALBERN [www.socialbern.ch](http://www.socialbern.ch)
- Association Family Care, [www.familycare-bern.ch](http://www.familycare-bern.ch)

### Collaborations à des projets

- Groupe d'accompagnement du projet bFSL (prestations spécifiques de soutien et de protection) de l'Office cantonal des mineurs

### Échanges et collaborations avec des centres spécialisés et des institutions

- Service de neuropédiatrie de l'hôpital de l'île
- C.D.N. Centre de développement et neuroréhabilitation pédiatrique de la fondation Wildermeth Bienne
- Pédiatres
- Services psychologiques pour enfants et adolescents
- Ecoles de pédagogie curative et Ecoles spécialisées
- Pro Infirmis
- Centre de Puériculture du Canton de Berne
- Mise en réseau régionale dans le domaine de la petite enfance, Office des affaires sociales, chef de projet MVB (centre de puériculture)
- Crèches, groupes de jeu, écoles enfantines et écoles ordinaires
- Thérapeutes en psychomotricité, ergothérapie, physiothérapie, logopédie
- Associations et instituts de formation pour la pédagogie spécialisée en éducation précoce et pour l'ergothérapie

## Stiftungsrat und Revisionsstelle

### Stiftungsrat

#### Präsidentin

- Irene Hänsenberger, Leiterin Schulamt Bern

#### Vizepräsidentin

- Dr. phil. Liliane Wenger-Singeisen,  
Leiterin Erziehungsberatungsstelle Bern

#### Ressortverantwortlicher Finanzen

- Hans-Jakob Stricker, lic. iur., Stv. Direktor RBS

#### Mitglieder

- Dr. med. Tanja Böhlen-Flury, Kinderärztin Bern
  - Therese Kollöffel, Vorstandsmitglied Insieme Thun Oberland
  - Béatrice Stucki, Grossrätin SP
  - Walter Zuber, Geschäftsstellenleiter Pro Infirmis Kanton Bern
- 

### Revisionsstelle

PricewaterhouseCoopers AG, Bern

---

## Conseil de fondation et organe de révision

### Conseil de fondation

#### Présidente

- Irene Hänsenberger, directrice de l'office scolaire de Berne

#### Vice-présidente

- Dr. phil. Liliane Wenger-Singeisen,  
responsable du Service psychologique  
pour enfants et adolescents, Berne

#### Responsable des finances

- Hans-Jakob Stricker, lic.iur., directeur suppléant RBS

#### Membres

- Dr. med. Tanja Böhlen-Flury, pédiatre Berne
  - Therese Kollöffel, membre du comité Insieme Thoun Oberland
  - Béatrice Stucki, députée PS au Grand Conseil
  - Walter Zuber, directeur de Pro Infirmis Canton de Berne
- 

### Organe de révision

PricewaterhouseCoopers SA, Berne

---

## Mitarbeitende / Personnel

### Geschäftsstelle Bern / Direction Berne

Geschäftsleiterin / directrice

**Esther Koller Stuber**

Betriebswirtschaftlicher Leiter und stellvertretender Geschäftsleiter /

directeur gestionnaire et directeur remplaçant

**Andreas Lehner**

Buchhalter / comptable

**Rolf Landolt**

Sachbearbeiterin / collaboratrice administrative (bis / jusqu'à 31.05.18)

**Monika Ritter**

Assistentin Geschäftsleitung / assistante de la direction (ab / de 01.07.2018)

**Franziska Ramp**

Administration / administration

**Cornelia Beck, Andrea Esposto, Milorad Nikic**

Handwerkerin, Allrounderin / artisane polyvalente

**Anita Schneider**

### Zweigstelle Bern Team 1+2 / Centre de Berne équipe 1+2

Zweigstellenleiter/in / responsables du centre

**Alfred Scherer** (Team 1), **Mirjam Mumenthaler-Bill** (Team 2)

Stellvertretende Zweigstellenleiterinnen /

remplaçantes des responsables du centre

**Silvia Theiler** (Team 1), **Marianne Hollenstein** (Team 2)

(Team 1)

Früherzieher/innen / pédagogues en éducation précoce spécialisée

**Gabriela Aeby, Nadine Beissner, Andrea Brüllhardt Zahno, Ruth Glatz, Denise Imstepf, Marie-Anne Jungo Steinauer, Annerös Marti-Wyler, Eva Neyer, Ursula Oeschger, Alfred Scherer, Bettina Schoch, Michael Steinauer, Anne Steudler, Silvia Theiler**

(Team 2)

Früherzieher/innen / pédagogues en éducation précoce spécialisée

**Priska Aberegg, Jacqueline Bürgin** (ab / de 01.08.18), **Marianne Hollenstein, Daniela Jost, Barbara Müller Sommer** (ab 01.02.18), **Mirjam Mumenthaler-Bill, Catherine Scheidegger, Nataly Wägeli, Françoise Wagner Castellan** (ab / de 01.08.18)



## Zweigstelle Biel / Centre de Bienne

Zweigstellenleiterin / responsable du centre  
**Daniela Jöhr**

Stellvertretende Zweigstellenleiterin /  
remplaçante de la responsable du centre  
**Regula Batumike-Schmid**

Früherzieher/innen / pédagogues en éducation précoce spécialisée  
**Regula Batumike-Schmid, François Bernasconi, Marianne de Roche-Stotzer, Iris Jametti-Fässler, Daniela Jöhr, Marianne Kamer, Cosette Léchoť, Mira Majewski (ab / de 01.02.18), Eveline Michel (ab / de 01.08.18), Nora Niederhauser (ab / de 01.09.18), Katrin Schmid, Kathrin Schmutz-Jordi (bis / jusqu'à 30.06.18), Sarah Tiras-Zwirner, Danila Wälti-Hänzi (bis / jusqu'à 30.06.18)**

## Zweigstelle Burgdorf / Centre de Berthoud

Zweigstellenleiterin / responsable du centre  
**Eva Merz Sollberger**

Stellvertretende Zweigstellenleiterin /  
remplaçante de la responsable du centre  
**Annemarie Weber Lei**

Früherzieher/innen / pédagogues en éducation précoce spécialisée  
**Monika Baumann, Therese Beckmann, Anita Carisch, Barbara Fürcho, Natascha Gautschi, Evelyne Gfeller, Rita Jüni, Jaqueline Kirberg, Vera Krähenbühl, Daniela Limacher (ab / de 15.05.18), Edith Marti-Birchmeier, Eva Merz Sollberger, Vera Maria Moore, Rahel Schaller (ab / de 01.03.18), Sina Stoll, Patricia Streit-Schlup, Anne Waldschmidt, Annemarie Weber Lei**

## Zweigstelle Thun / Centre de Thoune

Zweigstellenleiterin / responsable du centre  
**Kerstin Olshausen Urech**

Stellvertretende Zweigstellenleiterin /  
remplaçante de la responsable du centre  
**Sabine von Niederhäusern**

Früherzieher/innen / pédagogues en éducation précoce spécialisée  
**Emmy Bregy Eggel** (ab / de 01.08.18), **Anita Briner, Andrea Brunner,**  
**Renate Burri, Tina Firmin Ryser, Livia Furler** (ab / de 01.08.18),  
**Barbara Jaegle, Lea Josi** (bis / jusqu'à 30.06.18), **Jeanette Lek**  
(bis / jusqu'à 28.2.18), **Eva-Maria Lütolf-Beierle, Kerstin**  
**Olshausen Urech, Therese Schärer, Daniela Schlunegger,**  
**Daniela Senn** (ab / de 01.08.18), **Vera von Gunten,**  
**Sabine von Niederhäusern**



## Spenden / Dons

### Im Jahr 2018 erhaltene Spenden Dons reçus en 2018

Evang.-ref. Kirchgemeinde Zollikofen Paroisse évang. - réf., Zollikofen	CHF	<u>1'000.00</u>
Herr / M. Anton Imhof, Sierre	CHF	<u>500.00</u>
Kirchgemeinde Utzenstorf / Paroisse de Utzenstorf	CHF	<u>500.00</u>
Kirchgemeinde Oberburg / Paroisse de Oberburg	CHF	<u>500.00</u>
Ref. Pfarramt Oberburg / Pastorat d'Oberburg	CHF	<u>300.00</u>
Gemeinnütziger Frauenverein, Interlaken Assoc. féminine d'utilité publique Interlaken	CHF	<u>300.00</u>
Frau / Mme Julia Schneider, Wallisellen	CHF	<u>250.00</u>
Frau / Mme Silke Gade-Stapelkamp, Schliern b. Köniz	CHF	<u>250.00</u>
Herr / M. Christoph Ryter und / et Frau / Mme Gabriela Ryter, Rüfenacht	CHF	<u>250.00</u>
Frau / Mme Dr. Helen Hochreutener, Interlaken	CHF	<u>200.00</u>

Herr / M. Jochen Kindler und / et Frau / Mme Sybille Schnyder, Bern/e	CHF	<u>200.00</u>
Herr / M. Fritz Gerber, Studen Kirchgemeinde Aeschi-Krattigen	CHF	<u>200.00</u>
Paroisse de Aeschi-Krattigen	CHF	<u>200.00</u>
Diverse Spenden unter CHF 200.– Dons divers de moins de CHF 200.–	CHF	<u>4'278.20</u>

### Total Spenden im Jahr 2018 Total des dons 2018

**CHF 8'928.20**

### Im Jahr 2018 erhaltene gebundene Spenden / Dons liés reçus en 2018

insieme Thun Oberland

CHF 500.00

### Total gebundene Spenden 2018 Total des dons liés 2018

**CHF 500.00**





## Herzlichen Dank für Ihre Spende

### Spendenkonto

Postkonto 30-13471-3

Wenn Sie keine Mitteilung anbringen, wird Ihre Spende in den Spendenfonds des FED eingelegt. Die Mittel aus diesem Fonds verwenden wir für Projekte, grössere Anschaffungen und für die Weiterbildung der Mitarbeiter/innen.

### Impressum

Fotos: [www.rolandjucker.ch](http://www.rolandjucker.ch)

Layout: [www.k-k.ch](http://www.k-k.ch)

Druck: [www.printgraphic.ch](http://www.printgraphic.ch)

## Merci encore pour vos dons !

### Dons au

Compte postal 30-13471-3

Si vous ne faites aucune mention, votre don sera versé au fonds des dons du SEI. Les moyens de ce fonds seront utilisés pour des projets, des équipements coûteux et pour les frais de perfectionnement professionnel de nos collaborateurs et collaboratrices.

### Mentions légales

Photos: [www.rolandjucker.ch](http://www.rolandjucker.ch)

Layout: [www.k-k.ch](http://www.k-k.ch)

Impression: [www.printgraphic.ch](http://www.printgraphic.ch)

## Adressen

### Früherziehungsdienst des Kantons Bern (FED)

Geschäftsstelle, Frankenstrasse 1, 3018 Bern  
Telefon 031 869 18 78  
info@fed-be.ch, www.fed-be.ch

---

### Zweigstelle Bern

Frankenstrasse 70, 3018 Bern  
Telefon 031 301 07 01  
bern@fed-be.ch

---

### Zweigstelle Biel

Kloosweg 22, 2502 Biel  
Telefon 032 342 67 07  
biel@fed-be.ch

---

### Zweigstelle Burgdorf

Oberburgstrasse 12a, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 45 15  
burgdorf@fed-be.ch

---

### Zweigstelle Thun

Talackerstrasse 47, 3604 Thun  
Telefon 033 222 12 42  
thun@fed-be.ch

---

## Adresses

### Service éducatif itinérant du canton de Berne (SEI)

Direction, Frankenstrasse 1, 3018 Berne  
Téléphone 031 869 18 78  
info@fed-be.ch, www.fed-be.ch

---

### Centre de Berne

Frankenstrasse 70, 3018 Berne  
Téléphone 031 301 07 01  
bern@fed-be.ch

---

### Centre de Bienne

Ch. du clos 22, 2502 Bienne  
Téléphone 032 342 67 07  
biel@fed-be.ch

---

### Centre de Berthoud

Oberburgstrasse 12a, 3400 Berthoud  
Téléphone 034 422 45 15  
burgdorf@fed-be.ch

---

### Centre de Thoune

Talackerstrasse 47, 3604 Thoune  
Téléphone 033 222 12 42  
thun@fed-be.ch

---

